

BH

# Competence universal®

## Uputstvo za upotrebu

Competence universal je svjetlosnoštrajnjavjući , neprozirni univerzalni kompozit za punjenje koji se koristi za obnovu svih klasa zubnih kanala. Pomoću njegove specifične sposobnosti modeliranja on je posebno prikladan za višeslojnu i višebojnu tehniku. To ne samo da garantuje prirodno i visoko estetsko punjenje već i minimalno smanjenje polimerizacije.

### Indikacije

Obnova svih zubnih kanala

### Preporučena procedura

1. Prije preparacije, očistiti zub, očistiti sve ostatke čišćenja vodenim sprejem. Vita® zubnu boju ocrediti. Preporučuje se korištenje gumene brane gdje je to moguće.
2. Pripremiti zubni kanal prema generalnim pravilima adhezivne tehnike. Zaokružiti emaljane rubove izaštiti pulpu.
3. Gravirajte po potrebi, zaviso od tehnike koju preferirate, npr.totalno graviranje. Slijediti upute za upotrebu za materijale koje koristite
4. Nanijeti primarni bond (npr. C-Bond)
5. Nanijeti tanki sloj kompozita (Competence Flow) ili kompomera po potrebi. Preporučuju se korištenje matrice.
6. Popuniti zubni kanal u izabranoj boji u slojevima u maksimalnoj debljini od 2mm. Osvjetliti svaki sloj po 20 sekundi.
7. Otklanjanje viška, konture i završna obrada se postize uz pomoć fleksibilnih kolutića različitih veličina. Poliranje za visoki sjaj se može postići sa pastom za poliranje (npr. Vision pasta) koristeći disкове za poliranje.

### Osnovne napomene

Led lampe bi trebale emitovati 450 nm i redovno se pregledavati. Svjetlo bi se trebalo držati što bliže materijalu za punjenje. Ne dirati džepiće zraka jer su oni potrebni za vezivanje kod nanošenja sledećeg sloja. Slijedite instrukcije proizvođača za bilo koji materijal koji se koristi sa Competence universal.

### Mjere opreza

Izbjegavati materijale koji sadrže eugenol, vlagu i uljani zrak; oni mogu sprječiti polimerizaciju na kontaktnom području. Korištenje kationске vode za usta, indikatora plaka i klorohksadina mogu dovesti do izbjeljivanja boje.

### Kontraindikacije

Upotreba je kontraindicirana kada suha radna površina ili opisana tehnika aplikacije nije moguća. Ne koristiti provod na izloženoj pulpi ili ako postoji alergija na bilo koju komponentu proizvoda.

### Nuspojave

Do sada nisu poznate nikakave nuspojave. U pojedinim slučajevima nije isključena hipersenzitivnost na komponente materijala. Izbjegavati kontakt paste sa kožom. U slučaju kontakta odmah saprati sa sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima odmah ispirati sa mnogo vode i potražiti pomoć lekara. Ako ikadje bilo kakve neželjene efekte, čak i da samo posumnjate, mi vas molimo da nas obavjestite u svakom slučaju, opisujući simptome što je detaljnije moguće.

### Instrukcije za primjenu

Slijedite instrukcije iz uputstva za upotrebu i poduzmite mjere opreza u svim okolnostima. U slučaju neželjenih nuspojava ili drugih reakcija molimo vas da nas obavjestite, po mogućnosti sa tačnim opisom okolnosti i simptoma pod kojim su nastali.

### Sastav:

Zubno staklo u BIS-GMA baziranoj matrici dentalne smore (oligomer dimetakrilat), pigmenti, aditivi, katalizator. Udio punjenja: 76mase% = 57 vol% (0,02-1,5µm).

### Klasifikacija

Competence universal odgovara standardima DIN EN ISO 4049

### Skладиštenje

Čuvati na sobnoj temperaturi ispod 25°C. Šprice nakon upotrebe odmah zatvoriti da se materijal ne bi stvnuo. Nakon isteka roka trajanja ne upotrebljavati više.

### Napomena

Pripadajući set uz proizvod (kanile, četkice) su za jednokratnu upotrebu i na jednom pacijentu.

### Pakovanje

Competence universal, set sa 4šprice 4,5g u različitim Vita® bojama (A2,A3,A3.5, B2), 10 ml C-Bond, 2 ml Extra-Gel, 2 ml staklo-liner + dodatci  
Competence universal, set sa 4šprice 4,5 g u različitim Vita® bojama (A2,A3,A3.5, C2), 10 ml C-Bond, 2 ml Extra-Gel, 2 ml staklo-liner + dodatci  
Competence universal, punjenje, A-1 4,5g

Competence universal, punjenje, A-2 4,5g

Competence universal, punjenje, A-3 4,5g

Competence universal, punjenje, A-3,5 4,5g

Competence universal, punjenje, B-2 4,5g

Competence universal, punjenje, B-3 4,5g

Competence universal, punjenje, C-2 4,5g

Competence universal, punjenje, D-3 4,5g

Competence universal, punjenje, A-3 neprozima 4,5g

Competence universal, punjenje, A-2 neprozima 4,5g

Competence universal, punjenje, incizalna 4,5g

Competence universal ist ein lichthärtendes, röntgenopaktes Universalfüllungscomposite für Restaurationen aller Kavitätötenklassen. Durch seine spezielle Modellierbarkeit ist es bestens geeignet für die Mehrfarbschichttechnik. Dies garantiert nicht nur eine natürliche und hochästhetische Füllung, sondern auch eine Minimierung des Polymerisationschrumpfes.

### Indikation

Restauration aller Kavitätenklassen

### Empfohlene Anwendung

1. Vor der Präparation den Zahn reinigen, alle Reinigungsrückstände mit Wasserspray entfernen. Vita®-Zahnfarbe bestimmen. Die Verwendung von Kofferdam wird empfohlen.
2. Kavität entsprechend den allgemeinen Regeln der Adhäsivtechnik vorbereiten. Schmelzrande abschrägen und pulpanahe Bereiche schützen.
3. Ätzen Sie ggf. entsprechend der von Ihnen bevorzugten Technik, z. B. Total-Etch. Gebrauchsinformation des verwendeten Mate- rials beachten.
4. Haftvermittler auftragen. (z. B. C-Bond)
5. Gegebenenfalls Unterfüllung aus dünnfließendem Composite (Competence Flow) oder Compomer legen. Die Verwendung einer Matrice wird empfohlen.
6. Kavität in der gewünschten Farbe in maximal 2 mm dicken Schichten füllen. Jede Schicht 20 Sekunden lichthärtens.
7. Überschussenentfernung, Konturierung und Feinausarbeitung erfolgen z. B. mit Diamant-finierern und flexiblen Scheiben abnehmender Korngröße. Die Hochglanzpolitur kann mit Politpasten (z.B. Vision Paste) unter Verwen- dung von Polierkeichen/-scheiben erfolgen.

### Unbeding! beachten

- Lichtgeräte sollten bei 450 nm emittieren und regelmäßig überprüft werden. Das Licht so nahe wie möglich am Füllungs-werkstoff platzieren.
- Die sauerstoffinhibierte Schicht nicht entfernen, da sie für den Verbund mit der nächsten Schicht benötigt wird.
- Die Gebrauchsinformation von anderen Materialien, die mit Competence universal verwendet werden, sind zu beachten.

### Wechselwirkungen

Eugenolhaltige Materialien, Feuchtigkeit und ölhaltige Luft vermeiden; sie können die Polymerisation an der Kontaktstelle verhindern. Bei Verwendung von kationischen Mund-wässern, Plaquerevelatoren oder Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

### Gegenanzeigen

Das Legen von Competence universal ist kontra-indiziert, wenn eine Trockenlegung oder die empfohlene Anwendungstechnik nicht möglich ist.

Nicht direkt auf der geöffnerten Pulpa oder bei bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile verwenden.

### Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensitivität gegen Komponenten des Materials nicht auszuschließen. Hautkontakt mit Paste vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit Wasser und

D

# Competence universal®

## Gebrauchsinformation

Seife waschen. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Sollten ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleit- umstände und Symptome.

### Verarbeitungshinweise

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

### Zusammensetzung

Dentalglas in einer BIS-GMA-basierten Matrix aus Dentalharzen (oligomere Dimethacrylate), Pigmente, Additive, Katalysator. Füllstoffanteil: 76 Gew.% = 57 Vol.%(0,02 – 1,5 µm).

### Klassifizierung

Competence universal entspricht den Anforderungen nach DIN EN ISO 4049.

### Lagerung

Nicht über 25°C lagern. Spritzen nach Gebrauch sofort verschließen, damit das Material nicht durch das Umgebungslicht härtet. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

### HINWEIS

Die zu dem Produkt gehörenden Applikationshilfen (Kanülen, Einmalpinsel etc.) sind nur zur einmaligen Verwendung an einem einzigen Patienten bestimmt!

### Handelsformen

Competence universal, Set 4 Spritzen

Competence universal, Set 4 Spritzen

Competence universal, Refill, A-1, 4,5g

Competence universal, Refill, A-2, 4,5g

Competence universal, Refill, A-3, 4,5g

Competence universal, Refill, A3,5 4,5g

Competence universal, Refill, B-2, 4,5g

Competence universal, Refill, B-3, 4,5g

Competence universal, Refill, C-2, 4,5g

Competence universal, Refill, D-3, 4,5g

Competence universal, Refill, A-3 opak, 4,5g

Competence universal, Refill, A-2 opak, 4,5g

Competence universal, Refill, Incisal 4,5g

GB

# Competence universal®

## Instructions for use

Competence universal is a light curing, x-ray opaque universal filling composite for restorations of all cavity classes. Its special modelling proper- ties make it particularly suited for the multiple shade layer technique. This not only guarantees a natural and highly aesthetic filling, but also minimisation of polymerisation shrinkage.

### Indication

Restoration of all cavity classes

### Recommended usage

1. Prior to preparation, clean the tooth, remove all cleaning residues with water spray. Determine the Vita® tooth shade. Use a rubber- dam where possible.
2. Prepare the cavity according to the general rules of adhesive technology. Round off enamel edges and protect pulp areas.
3. Etch as required, according to your preferred technique, e.g. Total-etch. Follow the instructions for use of the materials used.
4. Apply bond primer. (e.g. C-Bond)
5. Apply a lining of thin flowing composite (Competence Flow) or compomer as required. We recommend using a matrix.
6. Fill the cavity in the required shade in layers of maximum 2 mm thickness. Light-cure each layer for 20 seconds.
7. Surplus removal, contouring and fine shaping are carried out e.g. with a diamond finisher and flexible discs of decreasing grain size. High-gloss polishing can be carried out with a polishing paste (e.g. Vision Paste) using polishing cups /discs.

### Caution

- Light devices should emit at 450 nm and be regularly inspected. The light should be placed as close as possible to the filling material.
- Do not remove the oxygen-inhibited layer, as this is required for the bond with the next layer.
- Follow the instructions for use of the other materials used with Competence universal.

### Interactions

Avoid materials containing eugenol, moisture and airborne oil – they can prevent the polymeri- sation of the contact area. Use of cationic mouth rinses, plaque revelators or chlorhexidine can cause discolouration.

### Contraindications

The application of Competence universal is contraindicated if drainage or the recommended application technique cannot be achieved. Do not apply directly on open pulp or if there are any known allergies against one of the components.

### Side effects

No side effects are known to date. Hypersensitivity againts components of the material cannot be excluded in every case. Avoid skin contact with the paste. In the event of inadvertent contact, wash immediately with soap and water. In the event of eye contact, immediately rinse with plenty of water and seek medical treatment. If you experience any undesired effects, even in case of doubt, we ask for notification in every

case, describing the concomitants and symptoms as detailed as possible.

### Processing instructions

Observe the processing instructions in the instructions for use included with the product and the Precautionary Measures under all circumstances. Should the patient still show an undesired reaction or if there are undesired effects, we ask for notification in every case, describing the concomitants as detailed as possible.

### Composition

Dental glass in a BIS-GMA based matrix of dental resins (oligomere Dimethacrylates), pigments, additives, catalyst. Filling material factor: 76 wt.% = 57 vol.%(0,02 – 1,5 µm).

### Classification

Competence universal complies with the requirements of DIN EN ISO 4049.

### Storage

Do not store above 25°C. Discharge syringes immediately after use to avoid the material curing from ambient light. Do not use after the expiry date.

### NOTE

Applicator-tools (tips, brushes) are only determinate for single-use at only one patient.

### Packaging

Competence universal, set 4 syringes

Competence universal, set 4 syringes

Competence universal, set 4 syringes

Competence universal, Refill, A-1, 4,5g

Competence universal, Refill, A-2, 4,5g

Competence universal, Refill, A-3, 4,5g

Competence universal, Refill, A3,5 4,5g

Competence universal, Refill, B-2, 4,5g

Competence universal, Refill, B-3, 4,5g

Competence universal, Refill, C-2, 4,5g

Competence universal, Refill, D-3 opak, 4,5g

Competence universal, Refill, A-2 opak, 4,5g

Competence universal, Refill, Incisal 4,5g

F

# Competence universal®

## Notice d'utilisation

Competence universal est un composite de plombage universel photopolymérisable et est opaque aux rayons X s'adaptant à la rest- aurations de toutes les classes de cavité. Du fait de sa plasticité particulière, il convient parfaitement à la technique d'opposition des couches successives polychromes. Il garantit à la fois un plombage naturel et hautement élastique et un retrait minimal par polymérisation.

### Indication

Restauration de toutes les classes de cavités.

### Emploi recommandé

1. Nettoyer la dent avant la préparation, éliminer tous les résidus du nettoyage en pulvérisant l'eau d'un spray. Déterminer la teinte Vita® de la dent. Il est recommandé d'utiliser une dique dentaire.
2. Préparer la cavité en se conformant aux règles générales de la technique adhésive. Travailler les bords de l'émail en biais et protéger les régions voisines de la pulpe.
3. Décaper éventuellement à l'aide de votre technique privilégiée, celle du décapage total, par exemple. Observer les recommandations du mode d'emploi pour le matériau utilisé.
4. Appliquer le produit qui doit servir au collage. (C-Bond, par exemple).
5. Le cas échéant, apposer la couche sous jacente avec du composite fluide (Competence Flow) ou du Compomer.
6. Remplir la cavité par application successive de couches d'une épaisseur maximale de 2 mm, dans la teinte souhaitée. Faire durcir chaque couche à la lumière pendant 20 secondes.
7. Éliminer l'excès de matériau par modelage des contours et par mise en forme fine en recourant à des finisseurs en diamant et des disques souples à granulométrie décroissante, par exemple. Le polissage pour faire briller peut s'effectuer à l'aide de pâtes (une pâte Vision, par exemple) et en recourant à des coupelles ou à des disques à polir.

Competence universal, set 4 syringes

Competence universal, set 4 syringes

Competence universal, Refill, A-1, 4,5g

Competence universal, Refill, A-2, 4,5g

Competence universal, Refill, A-3, 4,5g

Competence universal, Refill, A3,5 4,5g

Competence universal, Refill, B-2, 4,5g

Competence universal, Refill, B-3, 4,5g

Competence universal, Refill, C-2, 4,5g

Competence universal, Refill, D-3 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, A-2 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, A-3 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, A-2 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, Incisal, 4,5g

Dans des cas isolés, on ne peut exclure une hypersensibilité à l'égard des composants du matériau. Éviter tout contact de l'épiderme avec la pâte. S'il devait y avoir contact par mégarde, laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas de contact de la pâte avec les yeux, laver aussitôt à grande eau et consulter un médecin. Si vous observez des effets secondaires indésirables – même dans des cas douteux – nous vous prions de nous en faire part dans tous les cas en décrivant les circonstances accessoires et les symptômes de la manière la plus détaillée possible.

### Consignes d'utilisation de produit

Respecter dans tous les cas les consignes d'utilisation du produit figurant dans les Instructions d'emploi, de même que les précautions à prendre. Si toutefois, une réaction indésirable se produisait chez le patient, ou si d'autres faits indésirables survenaient bien que ces consignes aient été suivies, nous vous prions de nous en faire part dans tous les cas en décrivant les circonstances accessoires et les symptômes de la manière la plus détaillée possible.

### Composition

Dentalglas présenté dans un moule à base de BIS-GMA constitué de résines dentaires (oligomere Dimethacrylate), de pigments, d'additifs, de catalyseur. D'une part de matière de remplissage : 76 % en poids = 57 % en volume (0,02 – 1,5 µm).

### Classement

Competence universal répond aux exigences DIN EN ISO 4049.

### Conservation

Ne pas conserver à une température supérieure à 25°C. Obtenir les injecteurs immédiatement après emploi, afin d'éviter que la matière ne durcisse sous l'effet de la lumière ambiante. Ne pas utiliser au-delà de la date-limite d'utilisation.

### NOTE

Les aides d'application (embouts, pinceaux etc.) sont déterminés seulement pour l'utilisation unique.

### Formes de commercialisation

Set de Competence universal,

4 injecteurs à 4,5 g avec diverses teintes Vita® (A2, A3, A3,5, B2),

10 ml de C-Bond, 2 ml Extra-Gel

2 ml de Glass-Liner + accessoires

Set de Competence universal,

4 injecteurs à 4,5 g avec diverses teintes Vita® (A2, A3, A3,5, C2),

10 ml de C-Bond, 2 ml Extra-Gel

2 ml de Glass-Liner + accessoires

Competence universal, recharge, A-1, 4,5g

Competence universal, recharge, A-2, 4,5g

Competence universal, recharge, A-3, 4,5g

Competence universal, recharge, A3,5 4,5g

Competence universal, recharge, B-2, 4,5g

Competence universal, recharge, B-3, 4,5g

Competence universal, recharge, C-2, 4,5g

Competence universal, recharge, D-3, 4,5g

Competence universal, recharge, A-3 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, A-2 opak, 4,5g

Competence universal, recharge, Incisal, 4,5g

CE 0482

Made in Germany



We know how

Willmann & Pein GmbH

Schustering 35  
D-25355 Barmstedt/Hamburg

Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



2015-REV-007

E

## Competence universal®

### Instrucciones para el uso

Competence universal es un material de relleno compuesto universal, radio-opaco y fotopolimerizable para rellenos de todo tipo cavidades. Por su especial susceptibilidad al modelado, es perfectamente idóneo para la técnica de múltiples capas con distintos tonos de color. Esto garantiza no únicamente un relleno natural y altamente estético, sino también una minimización de la contracción a causa de la polimerización.

#### Indicación

Restauración de cavidades de todas las clases.

#### Aplicación recomendada

1. Antes de la preparación, limpie el diente y elimine todos los restos de la limpieza con chorro de agua pulverizada. Determine el tono de color del diente según la escala Vita®. Se recomienda el uso de dique de goma.

2. Prepare la cavidad según las reglas generales de la técnica adhesiva. Rebaje en bisel los bordes del esmalte y proteja las áreas próximas a la pulpa.

3. Efectúe un grabado si fuera necesario de acuerdo con la técnica que prefiera; p. ej., Total-Etch. Tenga en cuenta la información para el uso del material utilizado.

4. Aplique el agente adhesivo. (p. ej., C-Bond)

5. Si fuera necesario, coloque una capa de fondo de composite (Competence Flow) o compomer fluido. Se recomienda el uso de una matriz.

6. Rellene la cavidad en el color que desee con capas de un espesor máximo de 2 mm. Fotopolimerice cada capa durante 20 segundos.

7. La remoción del exceso de material, el contornoado y el acabado de precisión se efectúan, p. ej., con fresas de acabado de diamante y discos flexibles de grano decreciente. El pulido de alto brillo puede realizarse con pastas de pulido (p. ej., Vision Paste) usando copas o discos de pulido.

#### A tener en cuenta sin falta

- Revise de forma regular que los aparatos de luz emiten a la longitud de onda debida (450 nm). Emplace la luz lo más cerca que sea posible del material de relleno.

- No elimine la capa inhibida por el oxígeno, ya que se requiere para la unión con la capa siguiente.

- Tenga en cuenta la información para el uso de los otros materiales que se usen con Competence universal.

#### Interacciones

Evite los materiales que contengan eugenol, la humedad y el aire grasoso: todo ello puede evitar la polimerización en el punto de contacto. Cuando se utilicen colorantes catiónicos, reveladores de placa o clorhexidrina, pueden producirse coloraciones.

#### Contraindicaciones

Esta contraindicada la colocación de Competence universal cuando no sea posible el secado o el uso de la técnica de aplicación recomendada. No lo use directamente sobre la pulpa abierta o en caso de alergia conocida a alguno de sus componentes.

#### Efectos secundarios

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. En casos aislados no puede descartarse una hipersensibilidad frente a componentes del material. Evite el contacto de la pasta con la piel.

En caso de contacto por descuido, limpie la zona afectada inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y acuda al médico. Si conoce de la existencia de efectos secundarios – aunque sean dudosos, rogamos su comunicación en todos los casos acompañada de una descripción exacta de los síntomas y circunstancias concomitantes.

#### Indicaciones sobre el procesamiento

Tenga siempre en cuenta las indicaciones sobre el procesamiento y las medidas de precaución contenidas en la información para el uso perteneciente al producto. Si pese a observar dichas indicaciones se produce una reacción no deseada en el paciente o si se producen otros sucesos no deseados, rogamos que nos los comuniquen con una descripción lo más detallada posible de las circunstancias concomitantes.

#### Composición

Vidrio de bario e una matriz BIS-GMA de resinas dentales (oligomero Dimethacrylate), pigmentos, aditivos, catalizador. Porcentaje de relleno: 76 % en peso = 57% en vol. (0,02 – 1,5 µm).

#### Clasificación

Competence universal cumple las exigencias según DIN EN ISO 4049.

#### Almacenaje

No almacenar a más de 25°C. Cerrar las jeringas inmediatamente después de usarlas, para que el material no se polimerice por la luz ambiente. No usar después de la fecha de caducidad.

#### NOTA

El producto perteneciente a la solicitud de ayudas (agujas, cepillo desechable, etc) son sólo para uso individual en un solo paciente.

#### Presentaciones comerciales

**REF** WP4250: Competence universal, set 4 jeringas de 4,5 g en distintos tonos de color Vita® (A2, A3, A3.5, B2), 10 ml de C-Bond, 2 ml de Extra-Gel 2 ml de Glass-Liner + accesorios

**REF** WP4251: Competence universal, set 4 jeringas de 4,5 g en distintos tonos de color Vita® (A2, A3, A3.5, B2), 10 ml de C-Bond, 2 ml de Extra-Gel 2 ml de Glass-Liner + accesorios

**REF** WP4252: Competence universal, Refill, A-1, 4,5g

**REF** WP4253: Competence universal, Refill, A-2, 4,5g

**REF** WP4254: Competence universal, Refill, A-3, 4,5g

**REF** WP4255: Competence universal, Refill, A35 4,5g

**REF** WP4256: Competence universal, Refill, B-2, 4,5g

**REF** WP4264: Competence universal, Refill, B-3, 4,5g

**REF** WP4257: Competence universal, Refill, C-2, 4,5g

**REF** WP4258: Competence universal, Refill, D-3, 4,5g

**REF** WP4259: Competence universal, Refill, A-3 opaker, 4,5g

**REF** WP4260: Competence universal, Refill, A-2 opaker, 4,5g

**REF** WP4261: Competence universal, Refill, Incisal, 4,5g



We know how

I

## Competence universal®

### Istruzioni per l'uso

Competence universal è un composito fotopolimerizzabile e radiopaco ad uso universale per restauri di tutte le classi cavitarie. Grazie all'ottima lavorabilità, è particolarmente indicato per la tecnica di stratificazione policroma. Garantisce la naturalezza e l'alta elasticità del riempitivo nonché la riduzione della perdita di volume durante la polimerizzazione.

#### Indicazioni

Restauro di cavità di ogni classe

#### Uso consigliato

1. Prima della preparazione, pulire il dente e rimuovere eventuali residui con acqua. Scegliere il colore del dente in base alla scala Vita®. Si consiglia di isolare il campo operatorio con diga di gomma.

2. Preparare la cavità seguendo le regole della tecnica adesiva. Arrotondare i margini smaltei e proteggere le aree in prossimità della pulpa.

3. Se necessario, mordenzare secondo la tecnica preferita, ad es. Total-Etch. Seguire le istruzioni per l'uso fornite dal produttore del materiale impiegato.

4. Applicare l'adesivo. (ad es. C-Bond)

5. Se necessario, applicare uno strato di composito (Competence Flow) o compomero fluido. Si consiglia l'impiego di una matrice.

6. Applicare il materiale nel colore selezionato a strati di massimo 2 mm e fotopolimerizzare ogni strato per 20 secondi.

7. Asportare il composito in eccedenza, modellare la forma anatomica e lucidare ad es. con una punta diamantata e con un sistema di punte sequenziali, passando dalle punte a grana grossa a quelle a grana fine. La brillanza (tatura può avvenire mediante pasta lucidante (ad es. Vision Paste) e punte o dischi per la lucidatura.

#### Attenzioni!

La lampada polimerizzante deve avere una lunghezza d'onda d'emissione di 450 nm. La prestazione va controllata regolarmente. La lampada va posta il più vicino possibile alla superficie del materiale di riempimento.

- Non asportare lo strato inibito dall'ossigeno, che garantisce l'adesione dell'apparato successivo.
- Osservare le istruzioni per l'uso degli altri materiali utilizzati in combinazione con Competence universal.

#### Interazioni

I materiali contengono eugenolo. Evitare l'esposizione all'umidità ed all'aria oleosa, che potrebbe compromettere la polimerizzazione in corrispondenza dei punti di contatto. L'impiego di colluttori cationici, rilevatori di placca e clorexidina può causare la comparsa di macchie.

#### Controindicazioni

L'applicazione di Competence universal è controindicata qualora l'asciugatura o la metodologia d'uso consigliata risultino impossibili. Non apporcare direttamente sulla pulpa esposta ed evitare l'applicazione in caso di allergia nota ad uno dei componenti.

#### Effetti collaterali

Fino ad ora non sono stati riscontrati effetti collaterali. In singoli casi non sono da escludere reazioni di ipersensibilità ai componenti del materiale. Evitare che la pasta entri in contatto con la pelle. In caso di contatto accidentale, lavare subito la zona interessata con acqua e sapone. In caso di contatto

con gli occhi, sciacquare subito ed accuratamente con molta acqua e consultare il medico. Qualora si dovessero riscontrare effetti collaterali indesiderati, preghi di farne comunicazione alla ditta produttrice allegando una descrizione il più dettagliata possibile dei sintomi e dei disturbi concomitanti. Anche in caso di dubbio!

#### Avvertenze per la lavorazione

Osservare scrupolosamente le avvertenze per la lavorazione nonché le misure precauzionali contenute nelle istruzioni per l'uso allegato al prodotto. Se ciò nonostante nel paziente dovessero insorgere reazioni avverse o comparire altri eventi indesiderati, si prega di farne segnalazione al produttore allegando una descrizione il più dettagliata possibile dei disturbi concomitanti.

#### Composizione

Vetrodi bario in una matrice BIS-GMA di resine dentali (oligomero Dimethacrylate), pigmenti, additivi, catalizzatore. Percentuale di riempitivo: 76 % del peso = 57 % del volume (0,02 – 1,5 µm).

#### Classificazione

Competence universal è un prodotto conforme alle norme dello standard ISO 4049 [E].

#### Stoccaggio

Conservare a temperature inferiori a 25°C. Consumare l'intero contenuto della siringa onde evitare la polimerizzazione del materiale per effetto della luce ambientale. Non usare dopo la data di scadenza.

#### NOTA

Gli strumenti applicatori (punte, pennelli) si intendono monouso e per un solo paziente.

#### Forme commerciali

**REF** WP4250: Competence universal, set 4 siringhe da 4,5 g in diversi colori Vita®, (A2, A3, A3.5, B2), 10 ml C-Bond, 2 ml Extra-Gel, 2 ml Glass-Liner + accessori

**REF** WP4251: Competence universal, set 4 siringhe da 4,5 g in diversi colori Vita®, (A2, A3, A3.5, C2), 10 ml C-Bond, 2 ml Extra-Gel, 2 ml Glass-Liner + accessori

**REF** WP4252: Competence universal, Refill, A-1, 4,5g

**REF** WP4253: Competence universal, Refill, A-2, 4,5g

**REF** WP4254: Competence universal, Refill, A-3, 4,5g

**REF** WP4255: Competence universal, Refill, A35 4,5g

**REF** WP4256: Competence universal, Refill, B-2, 4,5g

**REF** WP4257: Competence universal, Refill, B-3, 4,5g

**REF** WP4258: Competence universal, Refill, D-3, 4,5g

**REF** WP4259: Competence universal, Refill, A-3 opaker, 4,5g

**REF** WP4260: Competence universal, Refill, A-2 opaker, 4,5g

**REF** WP4261: Competence universal, Refill, Incisal, 4,5g

RU

## Competence universal®

### Инструкция по применению

Competence universal - светоотверждаемый , рентгеноконтрастный универсальный композит для реставрации полостей всех классов. Его специфические моделировочные свойства делают его особенно подходящим для многослойной техники. Это не только гарантирует естественное и высокоэстетическое пломбирование, но и минимизирует усадку.

#### Назначение

Реставрация полостей всех классов

#### Рекомендации по использованию

1. До применения очистите зуб, удалите все остатки с помощью воды. Определите цвет зуба по шкале Vita®. По возможности используйте роббердамм.

2. Подготовка полости в соответствии с общими правилами адгезивной технологии. Закруглите края эмали и защитите области пульпы.

3.Травите по мере необходимости, в соответствии с вашим предпочтительным способом, например способом тотального протравливания. Соблюдайте инструкции по применению используемых материалов.

4. Нанесите праймер-бонд (например C-Bond)

5. Сделайте прокладку из тонкого слоя жидкого композита (Competence Flow) или компомера по мере необходимости.

6. Заполните полость требуемым оттенком слоями максимальной толщиной 2 мм. Полимеризуйте каждый слой в течение 20 секунд.

7. Удаление излишков, контурное и финишное формирование осуществляются, например, алмазным финишером и гибкими дисками уменьшающейся зернистости. Зеркальное полировка может осуществляться с полировальной пастой (например, Vision Paste) при помощи полировочных чашек/дисков.

#### Внимание

- Полимеризационные устройства должны испускать свет длиной волны 450 нм и регулярно проверяться. Световод должен быть помещен как можно ближе к пломбирочному материалу.

- Не снимайте обданный кислородом слой, так как он понадобится для связи с другим слоем.

- Соблюдайте инструкции по применению других материалы, которые вы используете вместе с Competence universal.

#### Взаимодействия

Избегайте материалов, содержащие эвгенол, вазу и масло - они могут препятствовать полимеризации. Использование катионные жидкостей для полоскания рта, препаратов для удаления налета или хлоргексидина может вызвать обесцвечивание.

#### Противопоказания

Применение Competence universal противопоказано в случае невозможности использовать дренаж или рекомендованную технику применения. Не наносите непосредственно на открытую пульпу при наличии аллергических реакций на компоненты препарата.

#### Побочные эффекты

Никаких побочных эффектов не известно на сегодняшний день. Повышенная чувствительность к компонентам не может быть исключена в каждом конкретном случае. Избегайте контакта кожи с пастой. В случае контакта – немедленно промойте водой с мылом.

В случае попадания в глаза - немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью . Если у вас возникли нежелательные эффекты, даже в случае сомнения, мы просим уведомить в каждом отдельном случае, описывая сопутствующие обстоятельства и симптомы как можно подробнее .

#### Указания по применению

Убедитесь, что инструкции по применению и меры предосторожности, описанные в информации о продукте, строго соблюдаются. Если пациент страдает от побочных эффектов или возникают нежелательные эффекты, сообщите нам точное описание обстоятельств и симптомов.

#### Состав

Стоматологическое стекло на основе BIS-GMA матрицы стоматологические смолы (олигомеры диметакрилат), пигменты, добавки, катализатор, фактор заполнения : 76 % мас = 57 % по объему (0,02 - 1,5 мкм).

#### Классификация

Competence universal соответствует требованиям стандарта DIN EN ISO 4049 .

#### Хранение

Хранить при температуре не выше 25 ° C. Разрезать шприцы сразу после использования для предотвращения отверждения от окружающего света. Не использовать после дата истечения срока годности.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Инструменты для нанесения (наконечники, кисточки) предназначены только для одноразового использования.

#### Форма выпуска

**REF** WP4250: Competence universal, набор из 4 шприцов 4,5 г разных оттенков Vita® (A2, A3, A3.5, B2), 10 мл C-Bond, 2 мл Extra-Gel 2 мл Glass-Liner + аксессуары

**REF** WP4251: Competence universal, набор из 4 шприцов 4,5 г разных оттенков Vita® (A2, A3, A3.5, C2), 10 мл C-Bond, 2 мл Extra-Gel 2 мл Glass-Liner + аксессуары

**REF** WP4252: Competence universal, рефилл, A-1, 4,5 г

**REF** WP4253: Competence universal, рефилл, A-2, 4,5 г

**REF** WP4254: Competence universal, рефилл, A-3, 4,5 г

**REF** WP4255: Competence universal, рефилл, A-3.5, 4,5 г

**REF** WP4256: Competence universal, рефилл, B-2, 4,5 г

**REF** WP4264: Competence universal, рефилл, B-3, 4,5 г

**REF** WP4257: Competence universal, рефилл, C-2, 4,5 г

**REF** WP4258: Competence universal, рефилл, D-3, 4,5 г

**REF** WP4259: Competence universal, рефилл, A-3 opaker, 4,5 г

**REF** WP4260: Competence universal, рефилл, A-2 opaker, 4,5 г

**REF** WP4261: Competence universal, рефилл, Incisal, 4,5 г

PL

## Competence universal®

### Instrukcja użycia

Competence universal jest światłoutwardzalnym, widocznym na zdjęciach RTG, uniwersalnym kompozytem wypełnieniowym, przeznaczonym do odbudowy ubytków wszystkich klas. Dzięki możliwości łatwego modelowania, szczególnie nadaje się do estetycznej odbudowy techniką warstwową. Gwarantuje to nie tylko naturalne i wysoce estetyczne wypełnienie, ale również minimalizację skurczu polimerizacyjnego.

#### Wskazania

Odbudowa ubytków wszystkich klas

#### Zalecany sposób użycia

1. Przed preparacją oczyścić ząb, usunąć wszelkie zanieczyszczenia za pomocą strumienia wody. Dobrać odcień według kolornika Vita. Zalecane jest użycie kaferdamy.

2. Przygotować ubytek według zasad techniki adhezyjnej. Zaokrąglić krawędzie szkliwa i chronić okolice miąższu.

3. Wytrwać zgodnie z preferowaną techniką, np. całkowitego wytrawiania. Przestrzegać instrukcji używanego materiału.

4. Zastosować system łączący (np. C-Bond).

5. W razie potrzeby nałożyć podkładową warstwę płynnego kompozytu (Competence Flow) lub kompomery. Zalecane jest użycie formólki.

6. Kompozyt w wybranym kolorze aplikować do ubytku warstwami o grubości nie większej niż 2 mm. Każdą warstwę utwardzać światłem przez 20 sekund.

7. Usunąć nadmiar kompozytu. Nadać ostateczny kształt wypełnienia, używając wiertel diamentowych i elastycznych krążków polerskich o coraz drobniejszym nasypie. Wysoki połysk można uzyskać również przy użyciu pasty polerskiej Vision Paste.

#### Uwaga

Lampa polimerizacyjna powinna emitować światło o długości fali 450 nm i powinna być regularnie sprawdzana. Źródło światła powinno być umieszczone jak najbliżej materiału wypełnieniowego.

- Podczas polimerizacji tworzy się na powierzchni dyspersyjna warstwa inhibicji tlenowej, której nie wolno dotykać ani usuwać. Służy ona wzmocnieniu połączenia z następną warstwą kompozytu.

- Należy przestrzegać instrukcji innych materiałów używanych z Competence universal.

#### Interakcje

Użycie Competence universal jednocześnie stosowania materiałów zawierających eugenol, a także wilgoci i zanieczyszczonego olejem powietrza, które zaburzają proces polimerizacji. Użycie kationowych płukanek, wybarwiaczy do płytki nazębnej lub chlorheksydyny może spowodować przebarwienia.

#### Przeciwwskazania

Użycie Competence universal jest przeciwwskazane, jeśli nie można zastosować zalecanych technik aplikacji lub odpowiedniego osuszenia ubytku. Nie używać bezpośrednio na obnażoną miąższ lub jeśli występuje alergia na którykolwiek składnik kompozytu.

#### Skutki uboczne

Jak dotąd nie odnotowano skutków ubocznych. Nadwrażliwość na którykolwiek składnik materiału

nie może być jednak wykluczona. Unikaj kontaktu ze skórą. W razie przypadkowego kontaktu przemyć wodą z dodatkiem mydła. W przypadku kontaktu z oczami, niezwłocznie przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. Jeśli doświadczono jakichkolwiek efektów niepożądanych prosimy bez wahania zgłosić opis przypadku i towarzyszących mu symptomów możliwie jak najdokładniej.

#### Wskazówki użycia

Należy przestrzegać instrukcji użycia dołączonej do produktu i środków ostrożności w każdym okolicznościach. Jeżeli u pacjenta występują reakcje niepożądane, prosimy o niezwłoczne zgłoszenie dokładnego opisu przypadku.

#### Skład

Skład BIS-GMA oparte na żywicach (oligomer dimetakrylan), pigmenty, dodatki i katalizator. Materiał zawiera około 76% wag. (57% obj.) wypełniacza o przeciętnej wielkości cząstek 0,02-1,5 µm.

#### Klasyfikacja

Kompozyt Competence universal jest zgodny z wymogami DIN EN ISO 4049.

#### Przechowywanie

Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C. Zamknąć strzykawkę bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć utwardzenia materiału pod wpływem światła z otoczenia. Nie używać po upływie terminu ważności.

#### Wskazówki